

实华公司大型油轮靠泊作业要求须知

SHIHUA OIL TERMINAL NOTIFICATIONS FOR VLCC TANKERS ALONGSIDE BERTH

船名 (Vessel Name) :

为提高大型油轮靠泊作业安全、顺利、高效，特此提前告知你方在靠泊前和靠泊过程中港方要求和需注意的事项，具体如下：

To improve and insure a smooth, safety, and high-efficiency operating for the VLCC tankers when alongside berth, we put forward below terms and conditions in advance for your good vessel's preparation before and in process of berthing.

1. 船方、岸方靠泊带缆顺序按照“倒缆（2条）-横缆（4条）-尾缆（4条）”顺序，船方缆绳要提前备好。

(Ship/Shore mooring sequence is: 2(Backspring)-4(Breast line)-4(Stern line), please get ready of your mooring ropes in advance.)

2. 系泊缆绳安全技术状况要保持良好，钢丝绳不能有锈蚀，纤维尾索不能有断股和老化现象。纤维尾索应准备足够的备件。(Mooring ropes should be in good conditions, steel wire cables would not have rusting, fiber tail ropes couldn't have broken strand or aging. And vessel should have plenty of replacement parts of the fiber tail ropes.)

3. 靠泊前将带缆缆绳纤维尾索从出缆口中翻出，以便码头作业人员判断带缆位置。(Please get the fiber tail ropes turn out from the cable outlet, so that our workers could estimate the mooring positions.)

4. 所有参与带缆人员要正确穿戴安全帽、劳保服装、劳保鞋，并佩戴手套等劳动防护用品，确保作业人员安全。(All the mooring stuffs should wearing helmet, safety-wear, safety shoes and gloves, ensure the safety of workers.)

5. 船方在绞缆过程中应依照码头方指示进行，严禁随意绞缆，以免发生事故。

(To avoid accident, vessel should strictly follow terminal instructions in the process of warping. Warping casually in no circumstances will be allowed.)

6. 船方要保证充足的靠泊作业人员，原则上前后靠泊人员各不少于 5 人，以便提升靠泊效率。(To increase efficiency of berthing, vessel should arrange at least 5 persons forward and 5 persons after.)

7. 船方靠泊前要对绞缆机进行认真检查，确保安全可用。(Vessel should take a careful checking of the warping winch before berthing, make sure that it will be safe and operable.)

8. 船方带缆过程中引缆应使用“圆材结”系缆，引缆系缆位置应在末端纤维尾索三分之一处，以便码头人员解引缆。（这一点很重要，附图 1 说明）(The messenger line should use timber hitch (drag wood knot) when mooring, position should be at lower third of the fiber tail rope, so that our workers could untie it handily.) **(This term is very important, enclosed herewith picture 1 for your reference.)**

感谢您的支持与配合！

Thanks for your cooperation!

船名 (VESSEL) _____

青岛实华原油码头

SIGNATURE _____

Qingdao Shihua Crude Oil Terminal

Picture 1:

